



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 February 2016

Семидесятая сессия  
Пункт 20 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2015 года

[по докладу Второго комитета (A/70/472)]

### **70/196. Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, в частности на свои резолюции [66/196](#) от 22 декабря 2011 года и [68/207](#) от 20 декабря 2013 года,

ссылаясь также на Манильскую декларацию по мировому туризму<sup>1</sup>, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>2</sup> и Повестку дня на XXI век<sup>3</sup>, Амманскую декларацию об укреплении мира через развитие туризма<sup>4</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>5</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>6</sup>, Барбадосскую декларацию<sup>7</sup> и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> [A/36/236](#), приложение, добавление I.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> [A/55/640](#), приложение.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>6</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>7</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>8</sup> Там же, приложение II.



Маврикийскую декларацию<sup>9</sup> и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>10</sup>, Стамбульскую декларацию<sup>11</sup> и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов<sup>12</sup> и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>13</sup>,

*подтверждая* свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех трех его измерениях — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

*подтверждая также* свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

*приветствуя* резолюцию под названием «Международный год устойчивого туризма в интересах развития в 2017 году», принятую Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации на ее двадцать первой сессии, состоявшейся 12–17 сентября 2015 года в Медельине, Колумбия,

*признавая* важную роль устойчивого туризма как полезного инструмента в деле ликвидации нищеты, охраны окружающей среды, повышения качества жизни и расширения прав и возможностей женщин во всех аспектах и его

---

<sup>9</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>10</sup> Там же, приложение II.

<sup>11</sup> Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава I.

<sup>12</sup> Там же, глава II.

<sup>13</sup> Резолюция 66/288, приложение.

вклад в рамках всех трех компонентов устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

*подчеркивая* необходимость ответственного туризма и его благотворного социально-экономического влияния на местные общины, а также необходимость расширения экономических прав и возможностей женщин через туризм, развития справедливого туризма, защиты детей от всех форм эксплуатации в сфере туризма, пресечения торговли людьми и незаконного оборота культурных ценностей, уважения нематериального культурного наследия, защиты интересов туристов как потребителей и предоставления туристам объективной информации,

*особо отмечая*, что весь устойчивый туризм в Центральной Америке представляет собой многоплановое явление и тесно связан с другими секторами, что он открывает новые возможности для торговли и является одним из основополагающих компонентов региональной интеграции и одной из движущих сил социально-экономического развития и роста доходов, инвестиций и валютных поступлений и что поэтому он может способствовать достижению целей в области устойчивого развития,

*отмечая* в этой связи роль Системы центральноамериканской интеграции, участниками которой являются Белиз, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Никарагуа, Панама и Сальвадор, в поощрении развития устойчивого туризма в регионе,

*подчеркивая*, что ликвидация нищеты посредством развития туризма с уделением особого внимания экотуризму, общинному туризму и микро- и малым предприятиям, задействованным в цепочке предоставления туристических услуг, является одной из ключевых задач стратегического планирования в странах Центральной Америки,

*отмечая* итоги Форума по вопросам туризма, устойчивости и изменения климата в Центральной Америке, состоявшегося 11–13 апреля 2013 года в Ла-Сейбе, Гондурас, решения Центральноамериканского совета по туризму, которые были приняты на его 96-м совещании, состоявшемся 14 июля 2015 года в Сан-Сальвадоре, и декларацию пятнадцатого форума по вопросам развития и интеграции в сфере туризма в Центральной Америке и Доминиканской Республике, состоявшегося 27 августа 2014 года в г. Гватемала,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>14</sup>;
2. *отмечает* неустанные усилия правительств стран Центральной Америки по реализации в координации с Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию существующих и новых программ, предусматривающих организацию и содействие развитию устойчивого туризма во всем регионе;
3. *приветствует* принятие Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке принципов устойчивого туризма, концептуальные основы которых были определены Глобальным советом по устойчивому туризму Всемирной туристской организации в подготовленных им глобальных критериях устойчивого туризма и которые призваны служить в качестве базовых принципов развития туризма и учтены в разработанном

<sup>14</sup> A/70/215 и Add.1.

Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке стратегическом плане развития устойчивого туризма на 2014–2018 годы, в котором отражено видение Центральной Америкой себя как единого региона, где обеспечены широкие возможности для устойчивого туризма по многим направлениям и высокое качество обслуживания, и особо отмечается, что его план действий в области туризма и изменения климата является одной из составляющих региональной стратегии в области изменения климата;

4. *отмечает* неопределимую роль международного сотрудничества с соответствующими партнерами в осуществлении различных проектов, направленных на содействие развитию устойчивого туризма в регионе, в том числе посредством развития экотуризма, сельского туризма и туризма в колониальных городах;

5. *отмечает также* существующие совместные инициативы, разработанные и осуществляемые в целях поощрения региональной интеграции в секторе туризма, такие как создание регионального бренда «Мир майя»;

6. *приветствует* достигнутый странами Центральной Америки прогресс в деле согласования региональной стратегии развития туризма, в основу которой положены задачи сохранения биоразнообразия региона и его природных и культурных достопримечательностей, сокращения масштабов нищеты посредством создания рабочих мест и развития предпринимательства в сфере туризма, причем особая роль в этой связи отводится микро- и средним предприятиям, преобладающим в этом секторе, решения проблем, связанных с изменением климата, и использования туризма в качестве одного из инструментов повышения качества жизни населения региона;

7. *приветствует также* предпринятые шаги по созданию в Северной и Южной Америке сети Глобальной обсерватории устойчивого туризма, которая вполне может послужить моделью для остальных стран региона и в Северной и Южной Америке в том, что касается использования данных об устойчивом туризме для совершенствования стратегий и оказания помощи в наращивании потенциала в целях обеспечения более широких возможностей для устойчивого туризма по различным направлениям;

8. *признает* необходимость оказания поддержки деятельности по развитию устойчивого туризма и наращиванию соответствующего потенциала, способствующей привлечению внимания к экологическим проблемам, сохранению и охране окружающей среды, бережному отношению к дикой природе, флоре, биоразнообразию, экосистемам и культурному разнообразию, повышению благосостояния и увеличению доходов местного населения посредством стимулирования развития местной экономики и улучшения общего состояния среды обитания человека и природной среды;

9. *признает также* наличие возможностей для содействия развитию устойчивого туризма посредством реализации программы устойчивого туризма и ее компонента, касающегося экотуризма, в контексте Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, отмечает начало осуществления в рамках этой стратегии программы устойчивого туризма и рекомендует продолжать ее осуществление посредством реализации проектов наращивания потенциала и инициатив, направленных на поддержку устойчивого туризма;

10. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия развитию устойчивого туризма, в частности посредством потребления товаров и услуг, предлагаемых устойчивым туризмом, и активизации развития экотуризма, при сохранении, в частности, культурной и экологической целостности общин коренных народов и местного населения и усилении охраны экологически уязвимых зон и природного наследия;

11. *приветствует* усилия, прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии в целях поощрения развития устойчивого туризма во всем мире;

12. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам, а также Всемирной туристской организации продолжать оказывать странам Центральной Америки помощь в их деятельности по содействию развитию в регионе ответственного и устойчивого туризма, в частности в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, уменьшения опасности стихийных бедствий и ликвидации их последствий, а также по наращиванию потенциала в целях создания новых рабочих мест и содействия развитию местной культуры и продукции местных общин, в том числе путем расширения прав и возможностей женщин и молодежи и обеспечения доступа к благам туризма для всех слоев общества, включая наиболее уязвимые и маргинализированные группы населения, при сведении к минимуму его негативного воздействия, а также для достижения целей в области устойчивого развития;

13. *рекомендует*, чтобы стран Центральной Америки, действуя через Центральноамериканский совет по туризму и Секретариат по интеграции туризма в Центральной Америке, продолжали оказывать поддержку устойчивому туризму путем проведения политики стимулирования ответственного и инклюзивного туризма, укрепления региональной самобытности и защиты природного и культурного наследия, особенно своих экосистем и биоразнообразия, и отмечает, что реализация таких существующих международных инициатив, как, в частности, Глобальное партнерство в интересах устойчивого туризма, может обеспечить оказание правительствам прямой и адресной поддержки в этих целях;

14. *рекомендует также* странам Центральной Америки делиться опытом в вопросах устойчивого туризма в целях содействия сокращению масштабов нищеты на благо всех стран;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Устойчивое развитие», если только в ходе обсуждения вопроса об активизации работы Второго комитета не будет принято иного решения.

81-е пленарное заседание,  
22 декабря 2015 года